

TONG HOANG MAI

Seattle, WA 98106-1541
USA

February 22nd, 1999

To: JVA/ODP/American Embassy
9th Floor Panjabhum Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120 - THAILAND

Dear American Embassy,

I came to the USA through HO program almost 5 years ago after so many years in the re-education camp. This is why I would like to represent to you a case below.

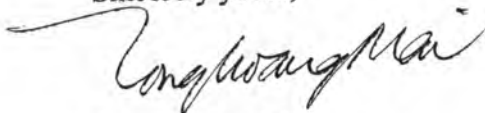
I have known Tan Phuong Vo very well since 1972. He enrolled in the army of Republic of Vietnam and served until the last group of combat intelligence company of Training Center in Long Hai of 18th divisional infantry.

He went back home to Hoa Hao Buddhist after April 30, 1975. Before that he tried everything to against, and protested the communist system. When the communists took over Hoa Hao Buddhism region on the first week of May in 1975. The communists had to be more attention and to watch closely for all the people this region that involved in the old government system: especially policeman, military intelligence, reporters' etc. Tan Phuong Vo, his name was also put in the list to control and restrain by the communists. Slowly, he was compelled in prison camp or concentrated re-education (like me) from July 31, 1977 to May 14, 1982. Because he was the combatant intelligence as the principal of Hoa Hao Buddhists that the communists have needed to exterminate these members. He was spent there for 4 years 9 months and 15 days. He does not understand and know how to turn in paper work.

He has married to a lady that used to be a member belong to Training Center of Long Hai of 18th divisional infantry, Republic Army of Vietnam. Her house is right next to my house in Ho Chi Minh city. This is how I know him more too much. He is now residing at 769/260A- duong 23rd - Pham The Hien, Phuong 4, Quan 8 - Ho Chi Minh City- VN.

I wish that you could help Phuong Tan Vo enter to the USA in HO program.

Sincerely yours,



Tong Hoang Mai

Enclosed:

-Released certificate	1 copy
-His applicant was returned	1 copy
-A letter rejected	1 copy

TONG HOANG MAI

Seattle, WA 98106-1541

Tel: USA

February 22nd, 1999

To: Mr. DOUGLAS P. PETERSON
Ambassador from the USA
in Ha Noi - VIETNAM-

Dear Mr. Peterson:

I came to the USA through HO program almost 5 years ago after so many years in the re-education camp (like you). This is why I would like to represent to you a case below.

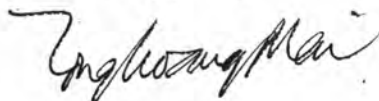
I have known Tan Phuong Vo very well since 1972. He enrolled in the army of Republic of Vietnam and served until the last group of combat intelligence company of Training Center in Long Hai of 18th divisional infantry.

He went back home to Hoa Hao Buddhist after April 30, 1975. Before that he tried everything to against, and protested the communist system. When the communists took over Hoa Hao Buddhism region on the first week of May in 1975. The communists had to be more attention and to watch closely for all the people this region that involved in the old government system: especially policeman, military intelligence, reporters' etc. Tan Phuong Vo, his name was also put in the list to control and restrain by the communists. Slowly, he was compelled in prison camp or concentrated re-education (like me) from July 31, 1977 to May 14, 1982. Because he was the combatant intelligence as the principal of Hoa Hao Buddhists that the communists have needed to exterminate these members. He was spent there for 4 years 9 months and 15 days. He does not understand and know how to turn in paper work.

He has married to a lady that used to be a member belong to Training Center of Long Hai of 18th divisional infantry, Republic Army of Vietnam. Her house is right next to my house in Ho Chi Minh city. This is how I know him more too much. He is now residing at 769/260A- duong 23rd - Pham The Hien, Phuong 4, Quan 8 - Ho Chi Minh City- VN.

I wish that you could help Phuong Tan Vo enter to the USA in HO program.

Sincerely yours,



Tong Hoang Mai

Enclose:

-Released certificate	1 copy
-His applicant was returned	1 copy
-A letter rejected	1 copy

TONG HOANG MAI

Seattle, WA 98106-1541

Tel

February 22nd, 1999

To : Hội Gia Đình ^{Việt} Tù Nhân Chính Trị Việt Nam

Falls Church, VA 22043

Kính thưa quý vị,

Tôi là cựu quân nhân QL/VNCH cũng là cựu tù nhân cải tạo của cộng sản. Tôi qua Mỹ theo chương trình HO gần 5 năm. Tôi đọc sách, báo hàng tuần nên được biết quý vị rất lưu tâm đến những cựu tù nhân cải tạo (cũng là chiến hữu của chúng ta xưa kia) trên 3 năm chưa được qua Mỹ do nhiều lý do.

Diễn hình trường hợp **VÕ PHƯƠNG TẤN** đã cải tạo 4 năm, 9 tháng và 15 ngày. Tôi biết rõ hẳn ta từ năm 1972 (Mùa Hè Đỏ Lửa), gốc người Phật Giáo Hòa Hảo mà cộng sản rất căm thù vùng Thánh Địa Hòa Hảo này và cần triệt tiêu thành phần dính dấp chế độ cũ của chúng ta. Chính lá thư của tôi đã trình bày cùng Ông Douglas P. Peterson là cựu phi công, và cũng là cựu tù binh ở Hỏa Lò - Hà Nội năm xưa. Nay là Đại Sứ Hoa Kỳ tại Hà Nội - Việt Nam. Đồng thời tôi cũng trình bày luôn với Sứ Quán Hoa Kỳ tại Bangkok-Thái Lan. Tôi gửi kèm theo đây tất cả giấy liên quan đến **VÕ PHƯƠNG TẤN** để quý vị tiện bề giúp đỡ và khiếu nại. Tôi là người qua ít năm, vẫn còn học ESL, nên năng lực Anh văn còn kém nhiều, cũng như hạn hẹp các thứ khác. Vì chiến hữu quê nhà quen thân lâu năm và biết địa chỉ của tôi có ý cậy nhờ, và tôi đã làm theo sự hiểu biết đơn thuần riêng cá nhân thôi.

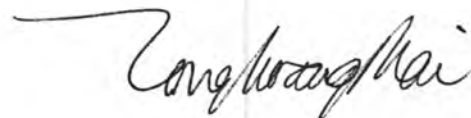
Kính xin quý vị với tư cách Chủ Tịch Tổng Hội, Hội hay Cộng Đoàn Việt Nam hiện nay có tiếng nói mạnh mẽ và hiệu lực hơn tôi. Kính mong quý vị với tư cách này vui lòng chiếu cố và giúp đỡ cựu chiến hữu **VÕ PHƯƠNG TẤN** để thể hiện huynh đệ chi binh, và cũng là nghĩa đồng bào ruột thịt, tình đồng hương.

Thành thật cảm tạ quý vị trước. Trân trọng kính chào./-

Đính kèm :

1. Đơn gửi JVA/ODP/ American Embassy.
2. Đơn gửi Đại Sứ Mỹ tại Viet Nam.
3. Giấy ra trại.
4. Đơn xin của đương sự bị hoàn trả.
5. Thư từ chối.

Cựu chiến hữu,



MAI HOÀNG TÔNG

Seattle ngày 24/2/99

Chị gửi Chị Bích Hồ. Già Ông Các TNCT Vietnam
Cộng hòa,

Vì sợ tranh thủ thời gian để kịp lên danh
sách chiến bại cho chiến tuyến. Vậy xin Chị Bích
kính lại còn thiếu gì thông báo cho Hội gặp,
nhất là tên bà tên yểm trợ cho răn để
này. Hội gửi kèm báo cáo có danh
tên này. Rất mong Chị Bích vui lòng
giúp đỡ cho các chiến tuyến ở quê nhà.

Tránh thất can ở Chị Bích
Trần Trọng
Của Chiến tuyến

Long Hoàng Mai

Mai Hoàng Thng

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2365 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại TÂN HIỆP

Số 211/GRT

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 173/SG ngày 7 tháng 5 năm 1982

của

BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ tên khai sinh

Họ tên thường gọi

Họ tên bị danh

Sinh ngày tháng năm 1948

Nơi sinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Mỹ hội đồng, Chợ mới, An Giang

Cán tội Tham gia tổ chức Phấn Cách Mạng

Bị bắt ngày

An phạt

theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại Mỹ hội đồng, Chợ mới, An Giang

Nhận xét quá trình cải tạo

Lấn tay ngón trỏ phải

Của Võ phương Tấn

Danh bản số

Lập tại Tân hiệp

Họ tên, chữ ký người được cấp giấy

Chữ ký

Võ Phương Tấn

Ngày 10/05/82
Giám thị
PHẠM NGỌC DƯƠNG

Đã xác nhận
Đã Co đến Co quan
bình Diên. ngày 01/3/5.
MHD. ngày 21/3/5.
P. Ch. Xon
H. Minh Trm

Xác nhận
Đã Co đến Co. Trm
điện ngày 16/3/5.
Kể từ tháng 3/5
tương tự như Trm điện
ngày 16/3/5.
Trm Ch.
Khan
thực của Khan

Đã xác nhận
Đã Co đến Trm
Đã Co đến Trm
ngày 18/3/5
bình Diên Co. X.
MHD
Thượng Trm Kien

Đã Co đến Trm
điện Trm Co. X.
MHD. A. G.
điện Trm 29/3/5
TM ĐCS
Thượng Trm Kien

1/R
418
05/10/96

HOCHIMINH CITY, August 24th ,1995

To : US ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
127.South Sathorn Road
Jannawa District
BangKok 10120, Thailand

ODP
Received

6 DEC 1995

Re : Application for Resettlement
in United States of America.

Dear Sirs,

- I. VO PHUONG TAN, Male, Vietnamese.
- Identity card 350845780.
- Born on 1948 in Chau Doc.
- Residing at: Xa My Hoi An, Cho Moi, An Giang

Would like to state my case as follows:

I have been in re-education camp, as political prisoner, since July 31th, 1977 to May 14th, 1982 (for four years and ten months) (see the Camp Exit permit No 211)

Thank to US ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, I ask you to consider and allow me and my family to be resettle in United States of America with the list as follows :

1. VO PHUONG TAN, birth in 1948
2. NGUYEN THI THONG, birth on May 15th, 1948 (my wife).
Residing at : 769/260A, Pham The Hien, 8 Dist., HCMC.
3. VO NGUYEN HUYNH TUYEN, birth on Mar. 30th, 1990
(my daughter)
Residing at : 769/260A, Pham The Hien, 8 Dist., HCMC.

I'm temporary residing at my wife's home at 769/260A, Pham The Hien, 8 Dist., HCMC. and the main home registration in the country at My Hoi Dong village, Cho Moi District, An Giang Province

All persons in my family are in the poorest situation, so we wish to be approve as soon as possible.

Respectfully yours.
Applicant,

Quen

VO PHUONG TAN



INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION

JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY
127 PANJABHUM BUILDING, SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120 TEL. EXT. ODP

Date: **24 MAY 1996**

Dear Sir/Madam:

Enclosed please find your correspondence addressed to the US Orderly Departure Program (ODP). We are returning your correspondence and any attached documents or photographs to you for safekeeping as we are unable to open a file solely on the basis of the information provided.

ODP files may be opened only upon receipt of any of the following:

- An immigrant visa petition (form I-130) approved by the US Immigration and Naturalization Service (INS);
- A non-immigrant visa petition (form I-129f) filed on behalf of the fiancé/fiancée of an American citizen.
- A refugee petition (form I-730) approved by INS; or a Visas 93 approval cable from INS indicating that a refugee petition has been approved;
- An original, notarized affidavit of relationship (AOR) submitted by an unaccompanied child in the US, who is under the age of twenty-one, on behalf of his/her parents in Vietnam;
- A claim of Amerasian ethnicity.

No further action can be taken until ODP receives at least one of the items described above.

If you were writing in regard to relatives who are still in Vietnam, we recommend that you file visa petitions on their behalf as soon as you are eligible to do so.

ODP 3&4
(05/96)

from: TONG H. MAI

Seattle, WA 98106-1541

Fold at line over top of envelope to
the right of the return address

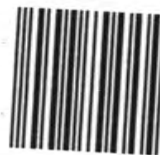
CERTIFIED

Z 440 166 089

MAIL



0000



95109

U.S. POSTAGE
PAID
UNIT CITY, ST
00000
FEB 24, 99
AMOUNT

\$1.95
00059475-11

MAR 01 1999

Thư xin cảm ơn
cho bạn gửi tặng
kính rỗ ly do
bị từ chối

To:

Hội Gia Đình Cựu Tự Nhân CTVN

Falls Church - VA 22043

22043/3418

